

## Villa Rufolo, la casa di Neville Reid



**Chiesa**

### LE MESSE

#### DUOMO

ORE 8,00 - 10,30  
19,30 (festivi)  
ORE 19,30 (feriali)

#### CHIESA SAN FRANCESCO

ORE 12,00 (festivi)  
ORE 18,30 (feriali)

Lo scozzese Francis Neville Reid (1826-1892) si stabilì a Ravello con la moglie Sophie Caroline Gibson Carmichael, dopo aver nel 1851 rilevato dai marchesi d'Affitto, villa Rufolo, uno dei monumenti più antichi e splendidi della costiera amalfitana, abbandonata dalla fine del XVIII secolo e completamente in rovina.

The Scottish Francis Neville Reid (1826-1892) moved in Ravello with his wife Sophie Caroline Gibson Carmichael. They took over, from the Marquises d'Affitto, villa Rufolo, one of the most ancient and beautiful monuments of the Amalfi Coast, completely in ruin because it had been abandoned since the end of the XVIIIth century.

► pag 2-3



**Costiera News**

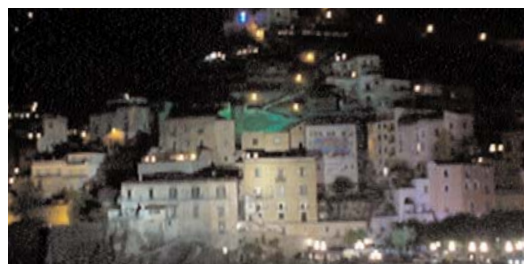
Per segnalare eventi, paolo.popoli@tin.it

### Minori

## 12 LUGLIO

MARTEDÌ - PARCO RIMEMBRANZA

Festeggiamenti in onore di S. Trofimenia, Musica operistica con il Concerto Bandistico Città di Lecce



**agenda &**  
appuntamenti

**DAL 10 LUGLIO AL 10 SETTEMBRE**

VILLA RUFOLLO ORE 10,00-13,00; 16,00-21,00

### BIANCO E NERO A COLORI

Mostra fotografica di Oliviero Toscani

**10 LUGLIO** - DOMENICA

AREA PARCHEGGIO DEL DUOMO ORE 19,30 E 22,30

### EL CIMARRÒN

Biografia di Esteban Montejo,  
ex schiavo fuggiasco

Oggi in allegato

speciale



Ravellotime  
RAVELLOFESTIVAL

Ravello  
Festival  
2005

1° luglio  
18 settembre

musica sinfonica  
cinemusic  
tendenze  
arti visive

passeggiate musicali  
musica da camera  
formazione  
eventi speciali

◀ segue

Neville Reid era l'erede di una tradizione tutta europea, quella del Grand Tour che, dal VIII secolo in poi fino alla metà dell'Ottocento, aveva già visto attraversare i centri italiani di maggiore interesse (Venezia, Firenze, Roma, Napoli, Paestum fino alla Sicilia) non solo dai rampolli delle nobili casate francesi, inglesi e tedesche ma anche da una folta schiera di intellettuali, dall'abate di Saint Non a J. Winkelmann, a W. Goethe, a Stendhal, a Chateaubriand. Mentre per la maggior parte di essi le *voyage pittoresque* in Italia sarà una tappa fondamentale, importante nell'educazione del "giovine signore"; per Reid Ravello e Napoli diverranno la dimora degli interessi e della vita: lo scozzese negli anni Ottanta dell'Ottocento acquistò una casa anche a Posillipo a villa Gallotti. Ma Ravello restò sempre nel cuore di Francis Neville che trasformò villa Rufolo in un centro di fervore culturale. Già tre anni dopo che Neville aveva dato inizio ai lavori di ripristino della dimora, Ferdinand Gregorovius annotò nelle sue "Passeggiate in Italia" di trovarsi dinanzi ad una città moresca che con le sue torri e case dai fantastici arabeschi, offriva un aspetto completamente arabo.



## Lo scozzese di Ravello

### la nota

#### Il monumento che Francis trasformò: Villa Rufolo

Fu costruita tra il 1270 ed il 1280 ad opera di una delle famiglie più ricche di Ravello, i Rufolo appunto, che era, all'epoca, all'apice della sua fortuna commerciale. Ad essa fa cenno anche Boccaccio che ricorda, nella seconda giornata del *Decamerone*, le peripezie di Landolfo Rufolo, conosciuto durante il soggiorno napoletano del poeta. La Villa passò, nel corso dei secoli, di mano in mano, fino a quando fu acquistata, nell'anno 1851, da Sir Francis Neville Reid, botanico ed esperto d'arte scozzese, che la restituì al suo antico splendore, arricchendo di aiuole di piante rare i suoi giardini che guardano al mare. Fu proprio in questa cornice da favola che Richard Wagner, che visitò Ravello nel maggio del 1880, trovò l'ispirazione della scenografia del secondo atto del *Parsifal*, come ricorda la lapide

posta in alto alla fine della rampa di accesso ai giardini. In suo onore, da più di cinquant'anni, si tengono durante l'estate concerti di musica sinfonica e da camera, che si svolgono in una cornice assai suggestiva. Oltre alla torre d'ingresso, vi si possono ammirare il chiostro moresco, che si trova alla fine del lungo viale di accesso, formato da due ordini di colonne in stile arabo normanno, la torre maggiore, che sovrasta l'intero complesso, la sala d'aspetto, situata nella parte più interna dei giardini, il belvedere, la sala da pranzo, i bagni. Recenti lavori hanno riportato in superficie, nella parte orientale della Villa, un interessantissimo complesso monumentale risalente all'epoca medievale della struttura.

## agenda & appuntamenti

### ravello festival

10 LUGLIO – DOMENICA

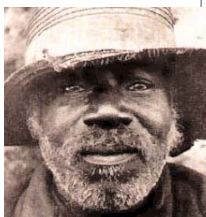
tendenze

AREA PARCHEGGIO DEL DUOMO  
ORE 19,30 E 22,30

#### EL CIMARRÒN

Biografia di Esteban Montejo, ex schiavo fuggiasco  
Recital in forma scenica per 4 musicisti  
da Biografia de un cimarròn di Miguel Barnet  
tradotto e adattato per musica da  
Hans Magnus Enzensberger

musica di: HANS WERNER HENZE  
maestro concertatore: DANIELE BELARDINELLI  
ideazione, regia e luci: HENNING BROKHAUS  
coordinatore di compagnia: JESSICA CABRERA  
spazio scenico: BENITO LEONORI  
Cimarròn (baritono): ZELOTES EDMUND TOLIVER  
flautista: FRANCESCO CHIRIVÌ  
chitarrista: GIANLUCA GENTILI  
percussionista: GIOVANNI DAMIANI



Produzione Terra dei Teatri Festival  
Posto unico 10 euro

### prossimi eventi next events

Sabato 16 luglio, Hotel Rufolo, ore 12.00 **Musica Sinfonica**  
Incontro con il compositore e direttore d'orchestra Krzysztof Penderecki *Ingresso libero*

Sabato 16 luglio, Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.15 **Musica sinfonica**  
Orchestra Sinfonica Nazionale di Lituania Direttore: Krzysztof Penderecki  
Programma: Franz Schubert, Sinfonia n.5 in Si bemolle Maggiore, D.485  
Krzysztof Penderecki, *Threnos* per le vittime di Hiroshima, per 52 strumenti ad arco;  
Antonin Dvorák, Sinfonia n. 9 in Mi minore op.95, "Dal nuovo mondo"  
*Tribuna centrale euro 50 Tribuna laterale numerata euro 35 Giardini euro 20*

Mercoledì 20 luglio, Villa Cimbrone, ore 18.00 **Formazione Eventi speciali**  
Il Campiello a Ravello  
I finalisti del Premio Campiello incontrano il pubblico del Ravello Festival  
In collaborazione con la Fondazione Campiello  
*Ingresso libero*

### arti visive

FINO AL 7 SETTEMBRE  
VILLA RUFOLO ORE 9,00 – 21,00

#### GUERRA E PACE

Mostra fotografica di Don Mc Cullin

*Biglietto d'ingresso alla Villa*

FINO AL 31 AGOSTO

VILLA RUFOLO ORE 9,00 – 21,00

#### INVISIBILIA

Due sculture di Marino Marini e  
Mirko Basaldella dalla collezione della Farnesina

*Biglietto d'ingresso alla Villa*

# And Francis transformed Villa Rufolo

la nota

The monument:  
Villa Rufolo's history



Was built between 1270 and 1280 by one of the wealthiest families, at the time in Ravello, the Rufolo family, which was at the height of a commercial fortune. Boccaccio mentioned this family in his writings of the second day of the Decamerone and the adventures of Landolfo Rufolo during his stay in the Naples area. The Villa, during the course of history, passed through many hands until 1851 when it was bought by Sir Neville Reid, a botanist and expert on Scottish art, who restored the Villa to its antique splendour, adding rare plants to its gardens facing the sea. It was in this storybook atmosphere that Richard Wagner, which visited Ravello in May 1880, had the inspiration for the scenography for the second act of the Parsifal, remembered by the marble plaque that is located high up at the end of the stairway of the entrance to the gardens. In his honor, for the past 50 years, during the summer are held concerts of sinfonic and chamber music in a very suggestive setting. Passing by the entrance tower, one can admire the Moorish cloister at the end of the long walkway, made of two columns in the arab norman style, the major tower, that dominates over the entire complex, the receiving room, situated in the most internal section of the gardens, the scenic terrace, the baths and the dining room. Recent work has brought to light, in the eastern part of the Villa, an interesting monumental structure dating back to the medieval period.

◀ segue

Neville Reid was the spiritual heir of the European tradition of the Grand Tour, that starting from the XVIIIth century to the middle of the XVIIIth century, had already seen pass through the Italian cities of greater interest (Venice, Florence, Rome, Naples, Paestum, to Sicily) not only the young descendants of the noble French, English, and German families but also a great number of intellectuals, from the abbot of Saint Non to J. Winkelmann, to W. Goethe, to Stendhal, to Chateaubriand. While for the majority of them the "voyage pittoresque en Italie" will be a fundamental stage in a young gentleman's education, for Reid Ravello and Naples will become the residence of life and interests: the Scotsman also bought a house in Posillipo in Villa Gallotti. But Ravello stayed always in the heart of Francis Neville who transformed villa Rufolo in a lively cultural centre. Just three years after the restoration works started by Neville, Ferdinand Gregorovius wrote in his "Italian Wanderings" that he felt like being in front of a Moorish city that with its towers and arabesques, offered a completely Arabian view.

agenda &  
appuntamenti

ravello festival

arti visive

DAL 10 LUGLIO AL 10 SETTEMBRE  
VILLA RUFOLO ORE 10,00-13,00; 16,00-21,00



**BIANCO E NERO A COLORI**

Mostra fotografica di Oliviero Toscani

Organizzata con la Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio, per il Patrimonio storico, artistico e etnoantropologico di Salerno e Avellino  
Biglietto d'ingresso alla Villa  
Vernissage, Sabato 9 luglio, ore 19,00 (su prenotazione)

Concerti  
aperitivo 2005

Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello  
in collaborazione con il Ravello Festival 2005

11 LUGLIO - LUNEDÌ

GIARDINI DELLA PRINCIPESSA

DI PIEMONTE

ORE 19,00

Il Contrasto

**TUBBA CATUBBA**

Tarantelle, villanelle, danze moresche  
e spagnole a Napoli tra rinascimento e barocco

SCHOLA ROMANA ENSEMBLE

A cura dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello.  
Direzione artistica: Carlo Torlontano.  
Servizio aperitivo: Pansa Antica Pasticceria di Amalfi

Ingresso libero

musica sinfonica

15 LUGLIO

VENERDÌ - VILLA RUFOLO ORE 20,15

Orchestra Sinfonica nazionale di Lituania  
direttore: KRZYSZTOF PENDERECKI

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY: Sinfonia n.3 in La minore,  
op. 56 "Scozzese"

KRZYSZTOF PENDERECKI: Sinfonietta per archi

PETR IL'IC CAJKOVSKIJ: Sinfonia n.5 in Mi minore, op. 64

Tribuna centrale 50 euro, Tribuna laterale 35 euro, Giardini 20 euro



## servizi

**Azienda autonoma di soggiorno e turismo - Information bureau**  
via Roma 18bis - ph 089857096  
fax 089 857977

**Farmacie**  
Farmacia Russo - Piazza Duomo  
ph 089 857189  
Farmacia San Lorenzo  
Scala, P.zza Municipio, 15  
ph 089 857322

**Carabinieri**  
Via Roma, 1 - ph 089 857150

**Polizia Stradale**  
Numero Nazionale - tel. 113

**Polizia Municipale**  
P.zza Fontana - ph 089 857498

**Municipio**  
Via S. Giovanni del Toro, 1 -  
ph 089 857122

**Banche**  
Banca della Campania  
Via Roma, 15 - ph 089 857872

Monte dei Paschi di Siena  
P.zza Duomo, 6 - ph 089 857120

**Poste**  
Via G. Boccaccio 18  
ph 0898586611

**Presidio Ospedaliero**  
loc. Castiglione, via Civita 40

118

- Emergenza
- Primo soccorso
- Camera Iperbarica
- Farmacia
- Veterinaria
- Pronto soccorso

## trasporti

**Taxi p. Duomo** ph 089858000  
**Partheggio** ovest p. Duomo  
**Bus stop** via Boccaccio  
**Bus stop** loc. Gradillo

## ristoranti

**Al ristorante del Moro**  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222

**Marmorata**  
Via Bizantina, 3  
(loc. Marmorata)  
ph 089 877777

**Bonadies**  
Piazza Fontana  
Moresca, 5  
ph 089 857918

**Palazzo della Marra**  
Via della Marra, 7  
ph 089 858302

**Rossellinis**  
Via S. Giovanni  
del Toro, 58  
ph 089 818181

**Palazzo**  
Via S. Francesco, 1  
ph 089 857133

**Salvatore**  
Via della Repubblica, 2  
ph 089 857226

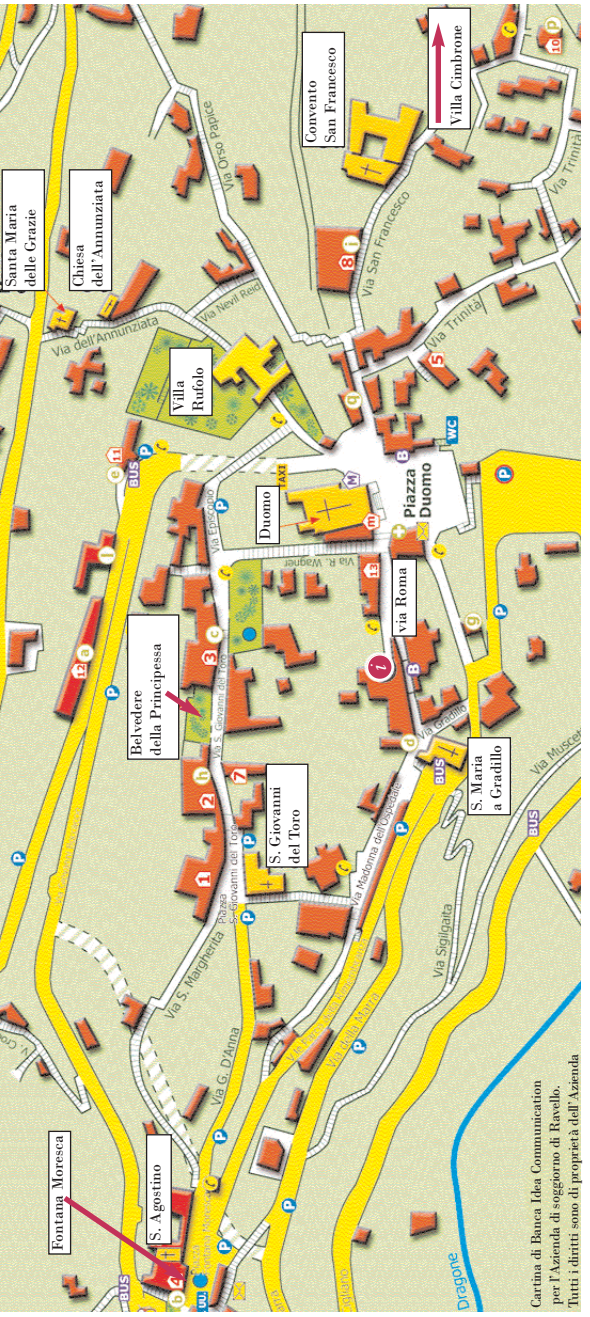
**Villa Amore**  
Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135

**Villa Cimbrone**  
Via Santa Chiara, 26  
ph 089 857459

**Villa Eva**  
Via Santa Chiara, 3  
ph 089 857255

**Villa Maria**  
Via Santa Chiara, 2  
ph 089 857255

**Vittoria**  
Via dei Rufolo, 3  
ph 089 857947



Cartina di Banca Idea Communication per l'Azienda di soggiorno di Ravello. Tutti i diritti sono di proprietà dell'Azienda

## hotel & ricettività

- Hotel Caruso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 2  
ph 01 85267890  
[www.hotelcaruso.com](http://www.hotelcaruso.com)
- Palazzo Sasso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 58  
ph 089 818181  
[www.palazzosasso.com](http://www.palazzosasso.com)
- Palumbo**  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 16 -  
ph 089 857244  
[www.hotelpalumbo.it](http://www.hotelpalumbo.it)
- Residence** \*\*\*  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 16 -  
ph 089 857135  
[www.hotel-rufolo.it](http://www.hotel-rufolo.it)
- Villa San Michele** \*  
Via Carusiello, 2  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872237  
[www.hotel-villa-sanmichele.it](http://www.hotel-villa-sanmichele.it)
- Hotel Graal** \*\*\*  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222  
[www.hotelgraal.it](http://www.hotelgraal.it)
- Hotel Villa Amore** \*\*  
Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135
- Villa Cimbrone** \*\*\*\*\*  
Via S. Chiara, 26  
ph 089 857459  
[www.villacimbrone.it](http://www.villacimbrone.it)
- Hotel Bonadies** \*\*\*\*\*  
P. zza Fontana  
Moresca, 5  
ph 089 857918  
[www.hotelbonadies.it](http://www.hotelbonadies.it)
- Hotel Giordano** \*\*\*\*\*  
Via Trinità, 14  
ph 089 857255  
[www.giordanohotel.it](http://www.giordanohotel.it)
- Hotel Marmorata** \*\*\*\*\*  
Via Bizantina, 3  
ph 089 857226  
[www.hotelgarden-ravello.it](http://www.hotelgarden-ravello.it)
- Amato Stefania**  
Via Roma, 54  
ph 089 857169
- Amorelli Paola**  
Via Loggetta, 25  
ph 081 426876
- Antica Porta**  
Via Roma  
ph 089 463525
- Cappotto Giuseppe**  
Via Loggetta, 13  
ph 089 873344
- Civale Claudia**  
Via Civita, 19  
ph 089 871972
- Dj Lieto Mariarosaria**  
Via Lacco, 50  
ph 089 8736082
- Esposito Francesco**  
Via San Trifone  
ph 089 857321
- Il Giardino dei Limoni**  
Via Casanova, 3  
ph 089 858168
- La Casarella**  
Via dei Fusco, 13  
ph 089 857298
- Amato Nicola**  
Via Monte Brusara  
ph 089 858107
- Hotel Grail** \*\*\*  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222
- Boccaccio**  
Via G. Boccaccio, 19  
ph 089 857194
- Salvatore**  
Via della Repubblica, 2  
ph 089 857227
- Sullutrone**  
Via Lacco, 5  
ph 089 857147
- Amato Nicola**  
Via Monte Brusara  
ph 089 858107
- Hotel Caruso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 2  
ph 01 85267890  
[www.hotelcaruso.com](http://www.hotelcaruso.com)
- Palazzo Sasso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 58  
ph 089 818181  
[www.palazzosasso.com](http://www.palazzosasso.com)
- Palumbo**  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 16 -  
ph 089 857244  
[www.hotelpalumbo.it](http://www.hotelpalumbo.it)
- Residence** \*\*\*  
Via S. Giovanni  
Del Toro, 16 -  
ph 089 857135  
[www.hotel-rufolo.it](http://www.hotel-rufolo.it)
- Villa San Michele** \*  
Via Carusiello, 2  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872237  
[www.hotel-villa-sanmichele.it](http://www.hotel-villa-sanmichele.it)
- Hotel Graal** \*\*\*  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222  
[www.hotelgraal.it](http://www.hotelgraal.it)
- Hotel Villa Amore** \*\*  
Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135
- Villa Cimbrone** \*\*\*\*\*  
Via S. Chiara, 26  
ph 089 857459  
[www.villacimbrone.it](http://www.villacimbrone.it)
- Hotel Bonadies** \*\*\*\*\*  
P. zza Fontana  
Moresca, 5  
ph 089 857918  
[www.hotelbonadies.it](http://www.hotelbonadies.it)
- Hotel Giordano** \*\*\*\*\*  
Via Trinità, 14  
ph 089 857255  
[www.giordanohotel.it](http://www.giordanohotel.it)
- Hotel Marmorata** \*\*\*\*\*  
Via Bizantina, 3  
ph 089 857226  
[www.hotelgarden-ravello.it](http://www.hotelgarden-ravello.it)

**La Principessa**  
Via S. G. del Toro, 11  
ph 089 857107

**La quiete**  
Via San Martino  
ph 089 8736082

**Lucibello Mosè**  
Via Roma ph 089 857076

**Ruocco Cristina**  
Via Monte Brusara  
ph 089 858017

**Sorrentino Pasquale**  
Via della Repubblica, 9  
ph 089 858576

**Villa Rosa**  
Via Valle del Dragone  
ph 348 3196669

**Punta Civita**  
Via Civita, 3  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872326

**Residence - Agriturismo**  
**Residence Le Villette**

**Ravello Turismo**  
via S. Giovanni del Toro  
ph 089858086

**Wagner Tours**  
via Ss. Trinità 4  
ph 089858416

## agenzie di viaggio

**Studio Dama**  
via Boccaccio 19  
ph 089858390

RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello. Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004. Direttore responsabile: Paolo Popoli